



CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/8/6/Add.1
23 October 2009

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

获取和惠益分享问题
不限成员名额特设工作组
第八次会议
2009 年 11 月 9 日至 15 日，蒙特利尔

经整理的各缔约方、各国政府、国际组织、土著和地方社区及
相关利益攸关方提交的关于履约、公平和公正的惠益分享及获
取的资料

增编

巴西代表观点相同的生物多样性大国集团提出的呈件

执行秘书的说明

1. 执行秘书现散发巴西代表观点相同的生物多样性大国集团提交的关于“获取”和“履约”的呈件。
2. 这些案文提案是对 UNEP/CBD/WG-ABS/7/4/Add.1 号文件所载观点相同的生物多样性大国集团提交的案文的补充。案文提案照秘书处收到的格式散发。

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

经整理的各缔约方、各国政府、国际组织、土著和地方社区及相关利益攸关方提交的关于履约、公平和公正的惠益分享及获取的资料¹

三、主要组成部分

A. 公平和公正的惠益分享

B. 遗传资源的获取²

巴西代表观点相同的生物多样性大国

第 XX 条

获取

1. 各国对其自然资源拥有主权利，决定能否获取遗传资源、衍生物和相关传统知识的权利在各国政府，须遵守国家立法。
2. a) 获取与遗传资源及其衍生物有关的土著和地方社区传统知识、创新和做法时，应酌情通过这些社区的代表，获得其事先知情同意，并应遵守国家立法。
b) 在适当情况下，获取归土著和地方社区所有的遗传资源和衍生物时，应获得这些社区的事先知情同意，并应遵守国家立法。
3. 只有在依照国家立法的规定，获得了事先知情同意之后，才可获取遗传资源及其衍生物。
4. 各缔约方应采取必要的立法、行政或政策措施，确保任何旨在获得事先知情同意的申请都应至少载有下列信息：
 - a) 申请者和/或收集者所属法律实体和团体以及在申请者是一个机构时的联络人；
 - b) 寻求获取的遗传资源类型和数量；
 - c) 所涉活动的开始日期和持续时间；
 - d) 进行采集的地理区域；
 - e) 关于获取活动将对保护和可持续利用生物多样性产生何种影响的评估结果，以便确定相对的费用和准予获取的惠益；
 - f) 关于拟议用途的准确说明（例如：生物分类、收集、科研、商业化）；
 - g) 指明将在何处进行研制活动；
 - h) 关于将如何进行研制的说明；
 - i) 指明将在研制中给予合作的当地机构；
 - j) 第三方可能的参与；
 - k) 收集和科研的目的以及预计的结果；

¹ 为便于参考，本文件引用的第 IX/12 号决定附件一的标题以阴影显示。

² 该标题不影响获取和惠益分享国际制度的最终范围。

- l) 获取所涉资源可能产生的惠益的种类/类型，包括来自遗传资源的商业使用和其他使用而产生的衍生物和产品的惠益；
- m) 说明惠益分享安排；
- n) 预算；
- o) 对机密性资料的处理办法。
- p) 指明在身为遗传资源、衍生物和/或相关传统知识原产国的缔约方中，将利用此类遗传资源、衍生物和/或相关传统知识，全面参与科研和开发的机构；
- q) 说明此类研制成果的获取形式；
- r) 说明依照共同商定的条件，获取和转让任何利用了此类遗传资源、衍生物和/或相关传统知识的技术的形式。

C. 履约

巴西代表观点相同的生物多样性大国

第 XX 条

履约

《议定书》的主管机构应酌情审议这些措施或机制，以支持有效执行《议定书》，包括在涉及指控的不遵守情事的诉讼中，应请求为各缔约方提供援助。《议定书》的主管机构应至迟在其第一次会议上审议这些措施/机制。

第 XX 条

获取和惠益分享问题国家管制框架

各缔约方应采取必要措施，建立适当的国家管制框架，以保护其对遗传资源、衍生物和相关传统知识的权利并确保惠益分享。
